

## ADY SÍRJÁRA.

Sírodát májusi ágak  
Virágos keze cirógatja,  
Betölti az eget, a földet  
Piros mezők égető illatja  
S Te nem élsz.

Minden mozdulatban mosoly,  
Minden nézésedben bódulat,  
Porladozó porodon a világ  
A Te ölelő kedveddel mulat  
S Te nem élsz.

Nap csókjától izzik a föld,  
Csók zümmög bokron, ágon, szájon.  
A Te csókodtól pirulnak  
A lányok a Tiszatájon  
S Te nem élsz.

Csak, ha árnyékok kergetőznek  
S a mező ijedten meglapul,  
Támadsz fel a virágok ajkán:  
„Itt üget a kevély, a gögös lovasúr,  
A halál testvére . . .“

MADÁCHY LÁSZLÓ.

## PÁSZTORÓRA.

— Paul Verlaine verse. —

Pirosló hold homályba hullt határon;  
a köd lebeg s a bágyadt ködbe' lenge  
álmokkal alszik el a rét s a zsenge  
káka között béka brekeg a száron;

vizlilliomok hús álmat esdve  
pártájukat bezárják; egyre bólong  
a dús jegenye; ring a bókoló lomb,  
világít a jánosbogár az estbe;

küvik ébred homályán nesztelen  
s a levegőben lomha szárnyal illan;  
ez már az Éj s Vénusz sugára csillan  
a mély fénnel telt nyári estelen.

(Szeged.)

Fordította: SZEGZÁRDY-CSENGERY JÓZSEF.

